FR **Mode d’emploi**
IT **Istruzioni per l’uso**
NL **Gebruiksaanwijzing**
RU **Инструкция по эксплуатации**
EN **User instructions**

DYN DP

Kg MODE

DYNAMIC WASH 7+

HOOVER

(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Hoover, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Hoover a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Hoover vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Hoover.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Hoover, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

(IT)

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Hoover*; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.*

Hoover *é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

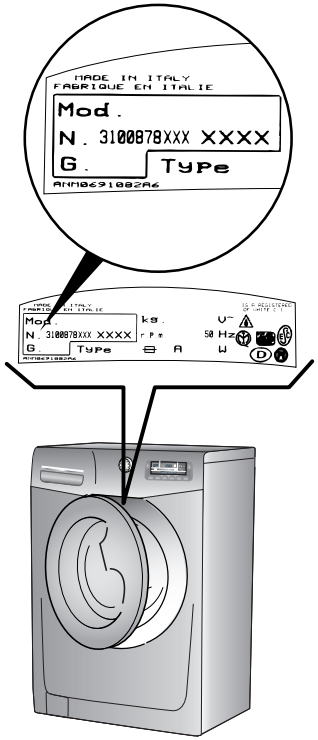
Hoover *Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Hoover

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Hoover *o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.*



(NL)

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Hoover *huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.*

Het is voor Hoover *een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.*

Hoover *kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van* Hoover*.*

Een uitgebreide catalogus van Hoover *apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.*

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Hoover *of de Klantenservice.*

(RU)

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Hoover**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Hoover** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Hoover предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы **Hoover**.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой **Hoover** или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

(EN)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Hoover household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Hoover is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Hoover is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Hoover products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Hoover or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FR	IT	CHAPITRE / CAPITOLO / HOOFDSTUK / ПАРАГРАФ / CHAPTER	NL	RU	EN
INDEX	*INDICE*		*INHOUDSOPGAVE*	ОГЛАВЛЕНИЕ	INDEX
Avant-propos	*Prefazione*		*Inleiding*	Введение	Introduction
Notes générales à la livraison	*Note generali alla consegna*	**1**	*Algemene aanwijzingen bij levering*	Общие сведения по эксплуатации	General points on delivery
Garantie	*Garanzia*	**2**	*Garantie*	Гарантия	Guarantee
Mesures de sécurité	*Prescrizioni di sicurezza*	**3**	*Veiligheidsmaatregelen*	Меры безопасности	Safety Measures
Données techniques	*Dati tecnici*	**4**	*Technische gegevens*	Технические характеристики	Technical Data
Mise en place, installation	*Messa in opera, installazione*	**5**	*In elkaar zetten en installeren*	Установка	Setting up and Installation
Description des commandes	*Descrizione comandi*	**6**	*Bedieningspaneel*	Описание команд	Control Description
Tableau des programmes	*Tabella programmi*	**7**	*Overzicht van programma's*	Таблицы выбора программ	Table of Programmes
Sélection	*Selezione*	**8**	*Kiezen van het programma*	Выбор программ	Selection
Tiroir à lessive	*Cassetto detersivo*	**9**	*Wasmiddelbakje*	Контейнер для моющих средств	Detergent drawer
Le produit	*Il prodotto*	**10**	*De weefsels*	Тип белья	The Product
Lavage	*Lavaggio*	**11**	Het wassen	Стирка	Washing
Nettoyage et entretien	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	**12**	*Schoonmaken en normaal onderhoud*	Чистка и уход за машиной	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	*Ricerca guasti*	**13**	*Storingzoeker*	Возможные неисправности	Faults Search

(FR)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHONS

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Hoover le plus proche.

(IT)

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

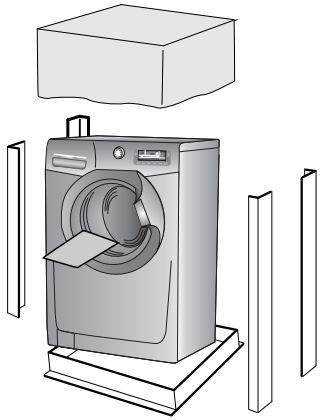
D) TAPPI

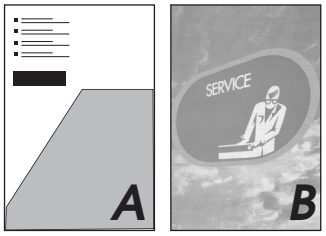
E) CURVA PER TUBO SCARICO

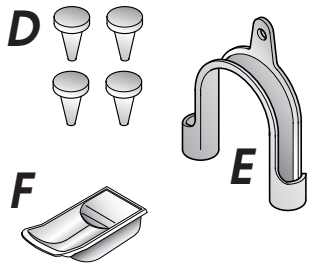
F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Hoover *più vicino.*







(NL)

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) KAPJES

E) AFVOERSLANGGELEI-DER

F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Hoover leverancier

(RU)

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;

C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;

D) ЗАГЛУШКА;

E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

F) ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ИЛИ ДЛЯ ЖИДКОГО ОТБЕЛИВАТЕЛЯ (КОНТЕЙНЕР).

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Hoover**.

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Hoover Centre.

(FR)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848-780.780 (CH)
0903-99109 (BE)

(IT)

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.
Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI: come?
Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14**.

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel capitolo **"Ricerca guasti"**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.
Attenzione:
la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.hoover.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

HOOVERCARE

(NL)

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje.
Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.
Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.
Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.
Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.
U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.

GIAS SERVICE
0900-9999109 (NL)
0032 2 751.41.81 (BE)

(RU)

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

(EN)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(FR)

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

**ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN**

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Hoover sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.**

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

(IT)

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

***ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE***

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La* Hoover *correda tutte le sue macchine di messa a terra.
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.*

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE , sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE , e successive modifiche.*

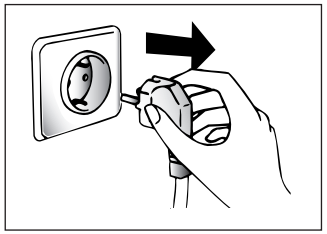
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

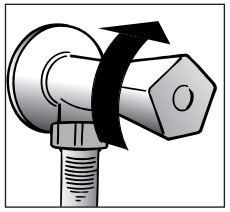
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

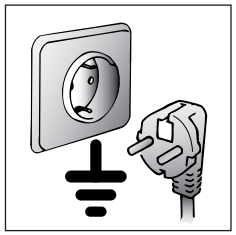
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

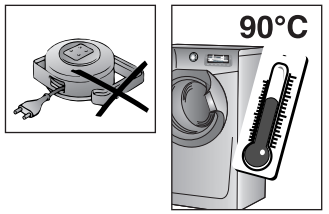
***ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.***

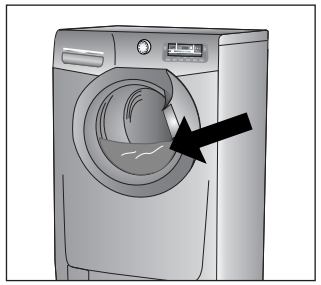
● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*











(NL)

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAT-REGELEN

***BELANGRIJK:
VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD***

● *Haal de stekker uit het stopcontact.*

● *Draai de watertoevoerkraan dicht.*

● *Alle* Hoover *apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.*

CE *Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen*

● *Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.*

● *Gebruik het apparaat niet blootsvoets.*

● *Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.*

***WAARSCHUWING:
TIJDENS HET WASPROGRAMMA KAN DE TEMPERATUUR VAN HET WATER OPLOPEN TOT 90° C.***

● *Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.*

(RU)

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:**

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● **Hoover** оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

Знак CE указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

(EN)

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Hoover appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Hoover en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

IT

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

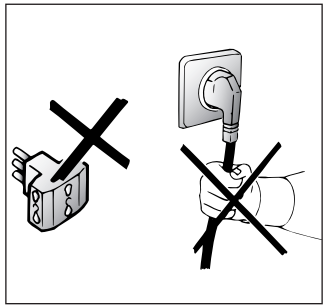
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

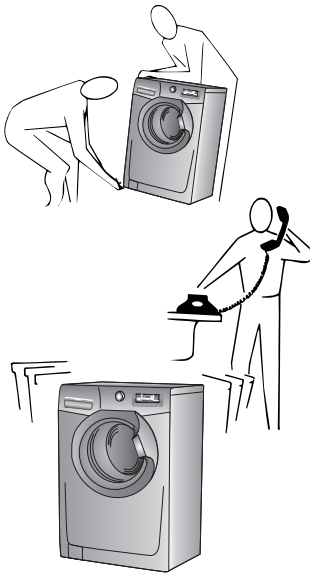
Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Hoover *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*





NL

● *Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.*

● *Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.*

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

● *Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.*

● *Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)*

● *Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.*

● *Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.*

● *Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.*

● *Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.*

● *Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele* Hoover *onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.*

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after *sales afdeling van* Hoover *(Gias Service).*

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● Данным изделием нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими и ментальными возможностями или людям, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром людей, давших им необходимые инструкции по использованию изделия и отвечающих за их безопасность.

Чтобы дети не могли играть с изделием, они должны находиться под надежным присмотром.

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания **Hoover** и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Hoover Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Hoover spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

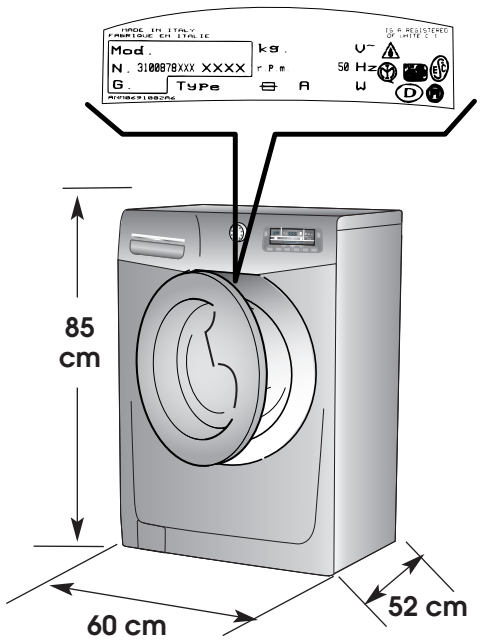
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(FR)

CHAPITRE 4

(IT)

CAPITOLO 4



DONNÉES TECHNIQUES	*DATI TECNICI*		
CAPACITE DE LINGE SEC	*CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA*	***kg***	***7***
EAU NIVEAU NORMAL	*ACQUA LIVELLO NORMALE*	***l***	***6÷15***
PUISSANCE ABSORBEE	*POTENZA ASSORBITA*	***W***	***2150***
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	*CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)*	***kWh***	***1,8***
AMPERAGE	*AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE*	***A***	***10***
ESSORAGE (Tours/min.)	*GIRI DI CENTRIFUGA* (giri/min.)	**VEDERE TARGHETTA DATI** ***CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE*** ***RAADPLEEG DE KENPLAAT*** **СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ** ***SEE RATING PLATE***	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	*PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***
TENSION	*TENSIONE*	***V***	***220-240***

(NL)

HOOFDSTUK 4

(RU)

ПАРАГРАФ 4

(EN)

CHAPTER 4

TECHNISCHE GEGEVENS	Технические характеристики	TECHNICAL DATA
CAPACITEIT DROOG WASGOED	Загрузка (сухого белья)	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NORMAAL WATER NIVEAU	Нормальный уровень воды	NORMAL WATER LEVEL
AANSLUITWAARDE	Потребляемая мощность	POWER INPUT
ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	Потребление энергии (программа 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	эл. предохранитель	POWER CURRENT FUSE AMP
CENTRIFUGE (t/min.)	Скорость вращения центрифуги (об/мин)	SPIN r.p.m.
DRUK HYDRAULISCHE POMP	Давление в гидравлической системе	WATER PRESSURE
NETSPANNING	Напряжение в сети	SUPPLY VOLTAGE

(FR)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyeau d'évacuation et le cable d'alimentation

Enlever les 4 vis de fixation indiquées en (**A**) et enlever les espaces indiqués en (**B**)

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(IT)

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

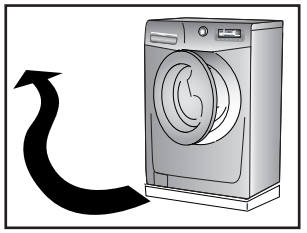
Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

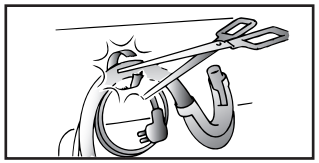
Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

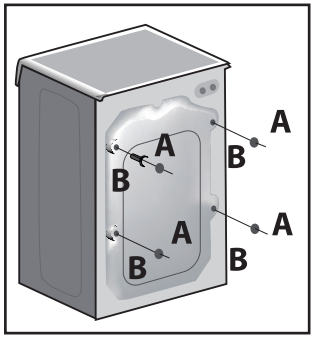
*Svitare le 4 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 4 distanziali (**B**).*

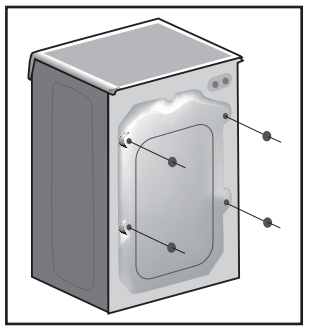
Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.









(NL)

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

*Verwijder de 4 schroeven zie (**A**) en verwijder de 4 pluggen zie (**B**)*

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

(RU)

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Открутите 4 винта (A) на задней стенке и извлеките 4 распорных втулки (B).

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

(EN)

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (**A**) and remove the 4 spacers marked (**B**)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

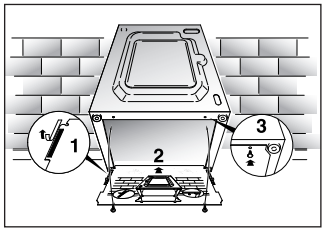
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

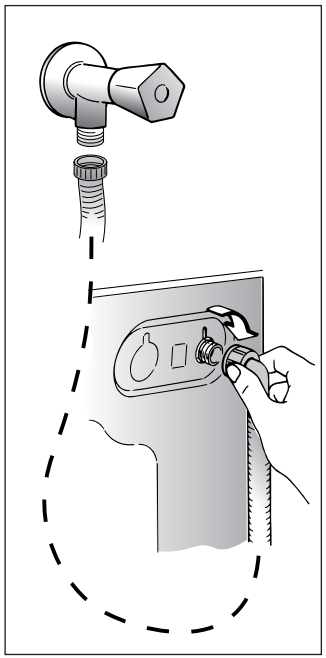
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

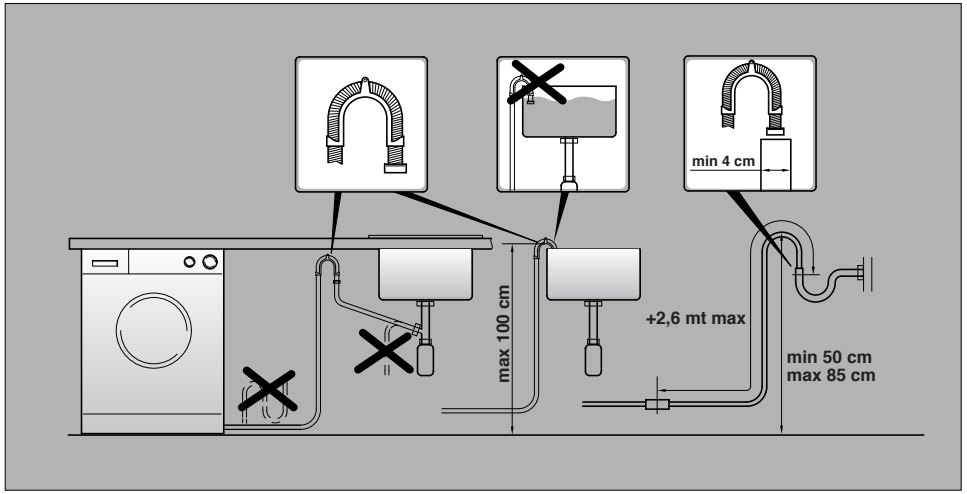
ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.







(NL)

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan.
Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bligeleverde slanggeleider.

(RU)

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

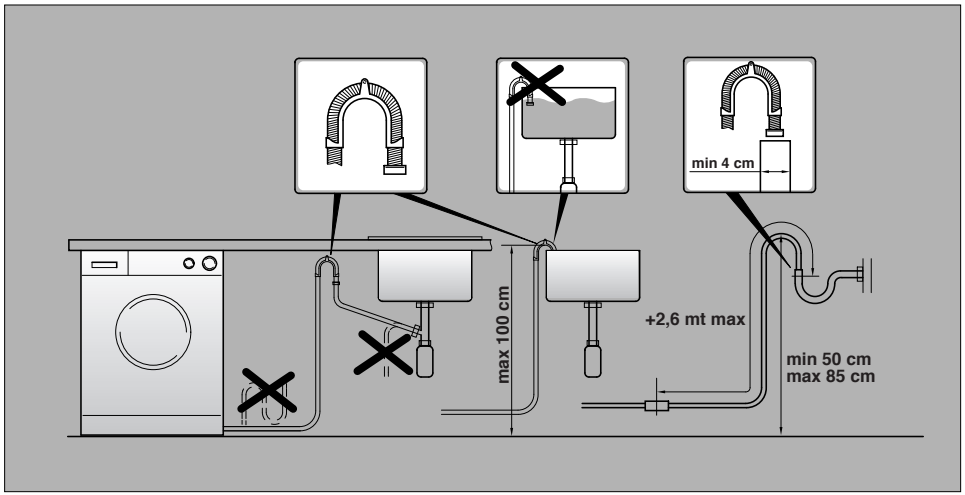
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(FR)

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:
Au cas où il serait nécessaire de remplacer le cable d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU	**- NEUTRE (N)**
MARRON	**- PHASE (L)**
VERT-JAUNE	**- TERRE (⏚)**

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

(IT)

Livelli la macchina con i 4 piedini:

***a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

***b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

***c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

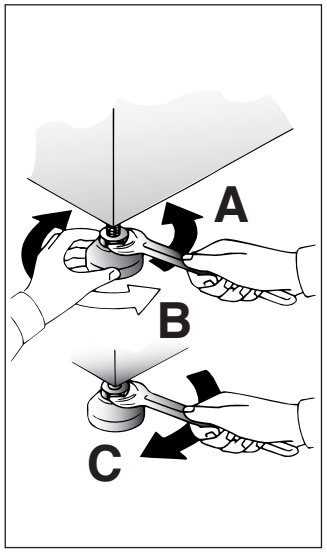
Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU	**- NEUTRO (N)**
MARRONE	**- FASE (L)**
GIALLO-VERDE	**- TERRA (⏚)**

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.



(NL)

Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten:

***a)** Kontra moer losdraaien*

***b)** Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)*

***c)** Kontra moer weer vastdraaien.*

Controleer of alle knoppen op "OFF" staan en of de vuldeur gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

LET OP:
Mocht het nodig zijn dat het aansluitsnoer vervangen moet worden, verbind de draden dan volgens onderstaande kleur/codes (wij raden aan dit door een erkende installateur te laten doen):

BLAUW	**- NEUTRAAL (N)**
BRUIN	**- FASE (L)**
GEEL-GROEN	**-AARDE (⏚)**

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegangbaar is.

(RU)

Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

ВНИМАНИЕ:
Если необходимо заменить питающий кабель, то провода должны коммутироваться в соответствии с их цветной маркировкой:

СИНИЙ	**- НЕЙТРАЛЬ (N)**
КОРИЧНЕВЫЙ	**- ФАЗА (L)**
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	**- ЗЕМЛЯ (⏚)**

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE	**- NEUTRAL (N)**
BROWN	**- LIVE (L)**
YELLOW-GREEN	**- EARTH (⏚)**

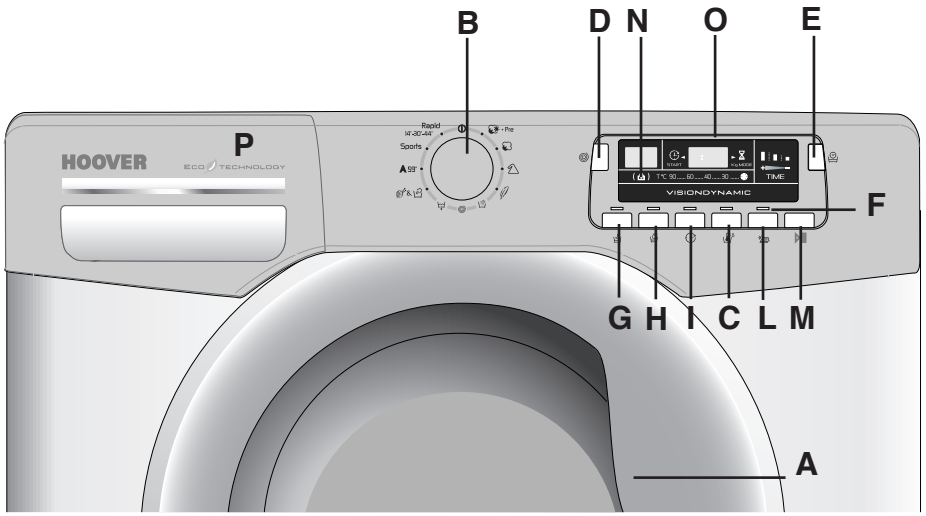
After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(FR)

CHAPITRE 6

(IT)

CAPITOLO 6



COMMANDES	*COMANDI*	
Poignée d'ouverture du hublot	*Maniglia apertura oblò*	A
Manette des programmes de lavage avec OFF	*Manopola programmi di lavaggio con OFF*	B
Touche Selection Temperature	*Tasto Selezione Temperatura*	C
Touche Essorage	*Tasto Selezione Centrifuga*	D
Touche Temps de Lavage	*Tasto Tempo Lavaggio*	E
Témoin de Bouton	*Spie tasti*	F
Touche Nuit Calme	*Tasto Buona Notte*	G
Touche Aquaplus	*Tasto Stop Allergia*	H
Touche Départ Différé	*Tasto Partenza Differita*	I
Touche Repassage Facile	*Tasto Stiro Facile*	L
Touche marche/pause	*Tasto Avvio/pausa*	M
Temoin de verrouillage de porte	*Spia porta bloccata*	N
Ecran Digital	*Display Digit*	O
Bacs à produits	*Cassetto detersivo*	P

(NL)

HOOFDSTUK 6

(RU)

ПАРАГРАФ 6

(EN)

CHAPTER 6

BEDIENINGSPANEEL	Описание команд	CONTROLS
Deurgreep	Рукоятка люка	Door handle
Programmaknop wassen Met OFF	Переключатель программ с отметкой ВЫКЛ	Timer knob for wash programmes with OFF position
Wastemperatuur toets	клавиша "температура воды"	Wash Temperature button
Knop regeling centrifugesnelheid	Кнопка "регулировки скорости отжима"	Spin Speed button
Toets voor “Wastijd”	Клавиша "ВРЕМЯ СТИРКИ"	“Wash Time” button
Indicatielampjes bij de knoppen	ветовые индикаторы клавиш	Buttons indicator light
"Dag & Nacht" -knop	Клавиша Ночная Стирка	Night Option button
"Aquaplus" –knop	Кнопка "Акваплюс"	Aquaplus button
Knop voor Uitgestelde Start	Кнопка "отложенного запуска"	Start Delay button
Makkelijk strijken knop	Кнопка "без складок"	Crease Guard button
Knop Start/Pauze	Кнопка “Старт/Пауза”	Start button
Deurvergrendeling - indicatie	Индикатор блокировки люка	Door locked indicator light
“Digitaal” Display	Цифровой дисплей	Digital Display
Wasmiddelbakje	Контейнер для моющих средств	Detergent drawer

(FR)

DESCRIPTION DES COMMANDES

“Kg MODE”
(La fonction n’est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Le **“ Kg MODE ”** permet de mesurer une série d’information sur le linge chargé dans le tambour durant toues les phases du lavage.
Ainsi, durant les 4 premières minutes du cycle de lavage, le **“ Kg MODE ”** :
- régule la quantité d’eau nécessaire
- détermine la durée du cycle de lavage
- ajuste les rinçages

En fonction de la quantité et du type de linge lavé:
- régule le rythme des rotations du tambour per l’adapter au type de tissu
- reconnaît la présence de mousse et augmente éventuellement le niveau d’eau durant les rinçages
- régule la vitesse d’essorage en fonction de la charge, pour éviter les déséquilibres

“ Kg MODE ” parvient ainsi à assurer systématiquement la recette de lavage la plus adaptée à la charge de linge parmi la centaine de recettes possibles.

“ Kg MODE ” répond aux exigences de simplicité d’utilisation en permettant une sélection simplifiée du programme de lavage. En effet, l’utilisateur indique simplement le type de tissu chargé dans la machine et le degré de salissure des vêtements, et il obtiendra un linge parfaitement lavé et essoré dans le respect des textiles.

POIGNEE D’OUVERTURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.

(IT)

DESCRIZIONE COMANDI

“Kg MODE”
(Funzione attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
E’ l’ultima frontiera dell’ elettronica applicata alle tecnologie di lavaggio.
“Kg MODE” consente di misurare durante tutte le fasi del lavaggio una serie di informazioni sulla biancheria inserita all’ interno del cesto.
In questo modo **“Kg MODE”** nei primi 4 minuti del ciclo di lavaggio:
- regola la quantità di acqua necessaria
- determina la durata del lavaggio
- regola i risciacqui

in base al carico e al tipo di biancheria che si è scelto di lavare:
- regola il ritmo di rotazione del cesto per adattarlo al tipo di tessuto
- riconoscere la presenza di schiuma, aumentando eventualmente il livello dell’acqua durante i risciacqui
- regola il numero di giri della centrifuga in funzione del carico, evitando che ci siano squilibri

Così **“Kg MODE”** riesce a decidere da sola tra le centinaia di possibili combinazioni di lavaggio quale si adatta meglio alle singole condizioni del bucato.

“Kg MODE” viene incontro alle esigenze di semplicità di utilizzo della lavatrice permettendo un’impostazione semplificata del programma di lavaggio. Infatti l’utilizzatore indicando solo il tipo di tessuto inserito nel cesto e il grado di sporco degli indumenti otterrà un bucato perfettamente pulito e con il più elevato grado di asciugatura ottenibile con una centrifuga attenta ai capi.

MANIGLIA APERTURA OBLÒ

Per aprire l’oblò premere la leva situata all’interno della maniglia.

A

(NL)

BEDIENINGSPANEEL

“Kg MODE”
(Deze functie werkt alleen bij katoen en Synthetische programma’s)
Tijdens elke wasfase maakt de **“Kg MODE”** het mogelijk de informatie van de lading in kaart te brengen.
Zodra de **“Kg MODE”** is geactiveerd zal deze tijdens de eerste 4 minuten van de was;
- de benodigde waterhoeveelheid aanpassen
- de lengte van het wasprogramma aanpassen
- het spoelen contoleren
Afhankelijk van de geselecteerde stof die gewassen moet worden zal;
- het ritme/ snelheid van de trommel rotatie worden aangepast
- de aanwezigheid van wasmiddel worden herkend en zonodig de hoeveelheid water tijdens het spoelen aanpassen.
- De centrifuge snelheid worden aangepast, om onbalans tegen te gaan.
Op deze manier kan de **“Kg MODE”** het best passende programma kiezen voor de verschillende was.
“Kg MODE” komt de behoefte van simpel gebruik tegemoet . De gebruiker hoeft alleen nog maar aan te geven hoe vuil de was is en welke stof er in de machine zit om zo het perfecte was en droog resultaat te krijgen voor uw was.

DEURGREEP

Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.

(RU)

НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

“Kg MODE” (ДЕТЕКТОР ЗАГРУЗКИ)
(Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) На всех этапах стирки устройство **“ Kg MODE ”** позволяет получать информацию о весе белья, загруженного в стиральную машину.
Если устройство **“ Kg MODE ”** работает в течение первых 4 минут стирки, то оно:
- выполняет регулировку подачи нужного количества воды в машину
- определяет длительность цикла стирки
- регулирует полоскание в соответствии с выбранным типом ткани
- регулирует скорость вращения барабана в соответствии с типом ткани
- регистрирует наличие мыльной пены, и, в случае необходимости, увеличивает количество воды при полоскании
- регулирует скорость вращения барабана в соответствии с загрузкой, и тем самым устраняет нарушения баланса в барабане машины.
Таким образом, **“ Kg MODE ”** может самостоятельно выбрать наиболее подходящую программу из сотен возможных комбинаций для каждой отдельной стирки.
“ Kg MODE ” облегчает эксплуатацию стиральной машины посредством упрощения выбора нужной программы стирки.
Фактически пользователю нужно указать всего лишь тип загруженных в барабан изделий и степень их загрязнения для того, чтобы добиться оптимальных результатов стирки и оптимальной степени сушки с помощью вращения барабана.

РУКОЯТКА ЛЮКА

Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.

(EN)

DESCRIPTION OF CONTROL

“Kg MODE”
(Function active only on Cotton and Synthetics programmes)
Through every wash phase **“Kg MODE”** allows to monitor information on the wash load in the drum.
So, as soon as the **“Kg MODE”** is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it:
o adjusts the amount of water required
o determines the length of the wash cycle
o controls rinsing according to the type of fabric selected to be washed it:
o adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed
o recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing
o adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance.
In this way **“Kg MODE”** is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations.
“Kg MODE” meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

(FR)

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

LORSQUE LE SELECTEUR EST POSITIONNE SUR UN PROGRAMME, L'ECRAN MONTRE LES DETAILS DU CYCLE CHOISI.
LES LESSIVES D'AUJOURD'HUI SONT PLUS EFFICACES, MEME A BASSE TEMPERATURE. POUR CETTE RAISON, LA MACHINE CONSEILLE L'UTILISATION DE TEMPERATURES PLUS BASSES, MEME POUR LES PROGRAMMES INTENSIFS. DANS TOUS LES CAS, IL EST POSSIBLE D'AUGMENTER LA TEMPERATURE DE LAVAGE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE TEMPERATURE.
LA TABLE DES PROGRAMMES INDIQUE LA TEMPERATURE MAXIMUM CONSEILLEE POUR CHACUN DES PROGRAMMES.
N.B. AFIN D'ETEINDRE COMPLETEMENT LA MACHINE, PLACER LE SELECTEUR SUR " OFF "

Appuyez sur la touche "**MARCHE/PAUSE**" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l' arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHE DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

(IT)

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO. I DETERSIVI DI OGGI RISULTANO ESSERE EFFICACI GIÀ DALLE BASSE TEMPERATURE. PER QUESTO MOTIVO LA MACCHINA, ANCHE PER I PROGRAMMI INTENSIVI, CONSIGLIA L'UTILIZZO DI TEMPERATURE PIÙ BASSE. E' COMUNQUE POSSIBILE ALZARE LA TEMPERATURA DI LAVAGGIO AGENDO SUL TASTO TEMPERATURA. FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA PROGRAMMI PER LA TEMPERATURA MASSIMA CONSENTITA PER CIASCUN PROGRAMMA.
N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE "OFF".

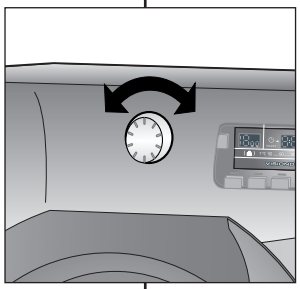
*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA:
LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

B



(NL)

PROGRAMMAKNOP WASSEN MET OFF

WANNEER ER AAN DE PROGRAMMAKEUZE KNOP WORDT GEDRAAID ZAL HET DISPLAY GAAN BRANDEN OM DE INSTELLINGEN VAN HET GEKOZEN PROGRAMMA TE LATEN ZIEN.
NIEUWE WASMIDDELEN ZIJN OOK OP LAGERE TEMPERATUREN EFFICIËNT, DAAROM ZAL ER OOK VOOR INTENSIEVE PROGRAMMA'S EEN LAGE TEMPERATUUR WORDEN AANBEVOLEN.
HET IS NATUURLIJK MOGELIJK OM DE TEMPERATUUR TE VERHOGEN MET DE TEMPERATUUR TOETS. VOOR DE MAXIMALE TEMPERATUUR KIJKT U IN DE PROGRAMMA TABEL.
OM DE MACHINE UIT TE SCHAKELEN DRAAID U DE PROGRAMMAKEUZEKNOP NAAR DE "UIT"POSITIE.

Druk op de "**Start/Pauze**"-knop om het geselecteerde programma te starten.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Schakel de machine bij het einde van het programma uit door de knop in de "OFF" positie te draaien.

LET OP:
ZET NA AFLOOP VAN EEN WASCYCLUS DE PROGRAMMAKNOP ALTIJD EERST WEER OP UIT (OFF) VOORDAT U EEN VERVOLG-PROGRAMMA OF EEN NIEUW PROGRAMMA INSTELT EN START.

(RU)

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ЕСЛИ ВРАЩАТЬ РУЧКУ МНОГОПОЗИЦИОННОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, НА ДИСПЛЕЕ БУДУТ ОТОБРАЖАТЬСЯ СИМВОЛЫ С ПАРАМЕТРАМИ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ.
НОВЫЕ СТИРАЛЬНЫЕ ПОРОШКИ ЯВЛЯЮТСЯ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ ТАКЖЕ ПРИ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ СТИРКИ. ПОЭТОМУ ДАЖЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММ ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БОЛЕЕ НИЗКУЮ ТЕМПЕРАТУРУ.
ТАК ИЛИ ИНАЧЕ, МОЖНО УВЕЛИЧИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ СТИРКИ.
СМ. ТАБЛИЦУ ПРОГРАММ, ГДЕ УКАЗАНЫ МАКСИМАЛЬНЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ КАЖДОЙ ПРОГРАММЫ.
N.B.: ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ, УСТАНОВИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ "ВЫКЛ." (англ. Off).

Нажмите кнопку "**Start/Pause**" для запуска выбранной прграммы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.

(EN)

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES, THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE.
YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON.
PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET.
N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

FR

TOUCHE “SELECTION TEMPERATURE”

Après sélection d’un programme, le voyant correspondant à la température correspondante conseillée s’allume. Il est possible de diminuer ou d’augmenter cette température en appuyant plusieurs fois sur la touche. A chaque pression de la touche, le voyant correspondant à la température sélectionnée s’allume.

TOUCHE "ESSORAGE"

La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence.
En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage.
Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.

Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.

Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.

**NOTE:
LA MACHINE EST DOTEE D’UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L’ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.**

IT

TASTO “SELEZIONE TEMPERATURA”

Quando si seleziona un programma viene indicata la temperatura consigliata tramite l’ accensione della relativa spia.
E’ possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto.
Ad ogni pressione del tasto si illumina la spia corrispondente alla temperatura scelta tra quelle a disposizione.

TASTO “SELEZIONE CENTRIFUGA”

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza.
Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione.
Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta.

Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.

E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.

***NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.***

C

D

NL

“WASTEMPERATUUR” TOETS

Als een programma is geselecteerd zal het bijbehorende aanbevolen temperatuur lampje gaan branden.
De temperatuur toets is bedoeld om de wastemperatuur te verhogen op verlagen.
Elke keer als de toets word ingedrukt zal er een andere temperatuur worden weergegeven op de wastemperatuur indicator.

KNOP “REGELING CENTRIFUGESNELHEID”

De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen.
Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten.
Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent.

Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten.

**OPMERKING: DIT MODEL HEEFT EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN.
ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT.
ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.**

RU

КЛАВИША "ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ"

После выбора программы стирки загорается соответствующий индикатор, который указывает рекомендуемую температуру стирки.
Кнопка регулировки температуры используется для уменьшения или для увеличения температуры выбранного вами цикла стирки.
После каждого нажатия этой кнопки на индикаторе температуры стирки отображается новая температура.

КНОПКА “РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА”

От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию.
Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима.
Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины.
Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы.

Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.

**Примечание. Машина имеет электрснное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно.
Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.**

EN

“WASH TEMPERATURE” BUTTON

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature.
The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle.
Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.

“SPIN SPEED” BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.
By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.
To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.
For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

**NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.**

FR	IT	E	
TOUCHE “TEMPS DE LAVAGE” L’activation de ce bouton (uniquement sur les programmes COTON et MIXTES) permet le choix de 3 niveaux d’intensité de lavage selon le degré de salissure du linge. Après sélection du programme de lavage, le voyant se positionne automatiquement sur le niveau de salissure minimum; en appuyant sur la touche on augmente le niveau de salissure et par conséquent la durée du cycle. En utilisant cette touche après avoir sélectionné le programme Rapide, il est possible de choisir parmi 3 programmes de 14mn, 30mn et 44mn.	**TASTO “TEMPO DI LAVAGGIO”** Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti,. Dopo la selezione del programma la spia si posiziona automaticamente sul livello minimo consentito; premendo il tasto si aumenta il livello e di conseguenza vengono modificati anche i parametri della durata del ciclo. Utilizzando questo tasto dopo aver selezionato il programma rapido è possibile scegliere fra 3 diversi programmi della durata di 14’, 30’ e 44’.		
TEMOIN DE BOUTON Ces témoins s’allument lorsque qu’une option est choisie Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l’option clignotera puis s’éteindra.	**SPIE TASTI** Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti. Nel caso in cui sia stata selezionata un’ opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.	**F**	

NL	RU	EN
TOETS VOOR “WASTIJD” Door deze toets te selecteren (alleen bij katoen en gemengde weefsel programma’s) is er een keuze van 3 wasniveau’s, afhankelijk van hoe vuil het wasgoed is. Als het programma is geselecteerd zal het indicatie lampje automatisch op het minimale niveau staat; door de toets in te drukken verhoogd u het niveau, de tijd van het programma zal automatisch worden aangepast. Gebruikt u deze toets na het selecteren van een snelwasprogramma dan is het mogelijk om te kiezen tussen een 14’, 30’ en een 44’ minuten programma	**КЛАВИША "ВРЕМЯ СТИРКИ"** Этой клавишей (работает она, кстати, только в программах "ХЛОПОК" и "СМЕШАННЫЕ ТКАНИ") можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья. После выбора программы стирки индикатор степени загрязнения автоматически устанавливается на минимальное значение. Нажатие этой кнопки обеспечивает увеличение установки уровня загрязнения, и, соответственно, обеспечивает увеличение длительности цикла стирки. Использование этой кнопки после выбора программы быстрой стирки позволяет выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.	**“WASH TIME” BUTTON** By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled. Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the minimum level required for that programme. Pressing the button increases the duration of the wash cycle, and adjusts the wash settings accordingly. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.
TOETS LAMPJES Deze lampjes gaan branden als de toets wordt ingedrukt. Als er een keuze wordt gemaakt welke niet kan worden ingeschakeld, gaat het lampje knipperen en vervolgens weer uit.	**ИНДИКАТОРЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КЛАВИШ** Индикатор загорается при нажатии на клавишу. В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.	**BUTTONS INDICATOR LIGHT** These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

(FR)

Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE".
Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.

TOUCHE "NUIT CALME"

Pressez ce bouton afin de réduire les essorages intermédiaires quand cela est approprié. Le niveau d'eau est augmenté durant le rinçage ; le linge reste immergé après le rinçage final afin d'étendre les fibres.
Durant la phase où le linge est immergé dans le tambour, la LED allumée indique que la machine est en attente.
Appuyez sur le bouton pour finir le cycle avec un essorage final (qui peut être réduit ou annulé en utilisant le bouton approprié) et une phase de vidange.
Grâce au contrôle électronique, l'eau utilisée durant les phases intermédiaires est vidée en silence. Cette option est particulièrement appréciable pour les lavages la nuit.

(IT)

I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.
Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

TASTO "BUONA NOTTE"

Azionando questo tasto vengono limitate le centrifughe intermedie, dove previsto, a 400 giri, viene aumentato il livello d' acqua nei risciacqui e i capi vengono lasciati immersi nell'acqua alla fine dell' ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.
Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.
Rilasciare il tasto per terminare il ciclo con la fase di centrifuga (eventualmente riducibile o annullabile tramite l' apposito tasto) e scarico.
Grazie ad un controllo elettronico lo scarico dell' acqua nelle fasi intermedie viene fatto in modo silenzioso rendendo questa opzione molto utile per lavaggi notturni.

G

(NL)

U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt
Als er een keuze wordt gemaakt welke niet kan worden ingeschakeld, gaat het lampje knipperen en vervolgens weer uit.

"DAG & NACHT" –KNOP

Druk deze knop in om de tussentijdse centrifugesnelheid (waar toepasbaar) te verlagen tot 400 toeren per minuut; het waterniveau is tijdens het spoelen toegenomen en het wasgoed wordt na het spoelen onder water gehouden om de vezels gelijkmatig uit te spreiden.
Tijdens de fase waarin het water in de trommel blijft, geeft het indicatie lampje aan dat de machine stil staat.
Geef de knoop vrij om de wascyclus te eindigen met centrifugeren (deze kan ook verminderd of geannuleerd worden met de daarvoor geschikte knop) en .
Met dank aan de elektronische controle, kan het water in de tussentijds fasen geluidloos afgevoerd worden, zodat de machine erg geschikt is om `s nachts te wassen.appréciable pour les lavages la nuit.

(RU)

Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.
В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.

КЛАВИША НОЧНАЯ СТИРКА

При нажатии этой клавиши средняя скорость отжима снижается до 400 об/мин, если это позволяет выбранная программа; объем заливаемой воды при полоскании увеличивается, и белье остается в воде после последнего цикла полоскания для того, чтобы оно равномерно распределилось в барабане.
Во время фазы, когда белье остается погруженным в воду, индикатор показывает ,что машина находится в состоянии паузы.
Отожмите данную клавишу, чтобы закончить программу отжимом (его скорость можно уменьшить или даже вообще исключить пользуясь соответствующими клавишами).
Благодаря электронному управлению вода в промежуточных фазах сливается бесшумно, что делает данную опцию очень полезной для стирки в ночное время.

(EN)

The option buttons should be selected before pressing the START button
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

NIGHT OPTION BUTTON

Press this button to reduce the intermediate spin speed to 400 rpm, where applicable; the water level is increased during rinsing and the washing is kept immersed in water after the final rinse in order to spread the fibres evenly.
During the phase in which the water is held in the tub, the indicator lights to show that the machine is at a standstill.
Release the button to end the cycle with a spin dry (which may be reduced or cancelled using the appropriate button) and emptying phase.
Thanks to electronic control, the water in the intermediate phases is emptied silently, making this option very useful for washing at night.

(FR)

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants** et **mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres.
L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres.
Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies.
Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive.
Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine.

(IT)

TASTO "STOP ALLERGIA"

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.
L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente.
Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana.

H

(NL)

"AQUAPLUS" –KNOP

Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Sijsteem.
Dit programma behandeld de vezels van uw kleding met de grootste zorg.
De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau, Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigd en gespoeld word.

De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd.
Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen.
Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderkleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermorgen hebben.
Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma.

(RU)

КНОПКА "АКВАПЛЮС"

Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых** и **Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor System. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чуствительной кожей.
Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания.
Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья.
Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства.
Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чуствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию.
Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства.
Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных тканей.

(EN)

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens.

(FR)

TOUCHE “DEPART DIFFERE”
Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu’à 24 heures.
Afin d’utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous :
Choisissez le programme
Pressez le bouton départ différé pour l’activer (h00 apparais sur l’écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d’1 heure (h01 apparaît sur l’écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d’1 heure jusqu’à ce que 24h apparaisse sur l’écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé.

Confirmez en appuyant sur **"START/PAUSE"** (la lumière sur l’écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement.

Il est possible d’annuler le départ différé selon la procédure suivante :
Maintenez le bouton appuyé durant 5 secondes jusqu’à ce que l’écran montre les réglages du programme choisi.
A cette étape il est possible soit de lancer le programme en appuyant sur **"START/PAUSE"** soit d’annuler le départ différé en positionnant le programmateur sur OFF puis en sélectionnant un autre programme.

TOUCHE “REPASSAGE FACILE”

Si vous utilisez cette touche il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.
Le refroidissement de l’eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques; la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour;
une phase d’essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres.

(IT)

TASTO “PARTENZA DIFFERITA”
Questo tasto permette di programmare l’ avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h.
Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma desiderato.
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un ulteriore pressione si azzera la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto “**START/PAUSA**” (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E’ possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto “**START/PAUSA**” o annullare l’operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un’ altro programma.

TASTO “STIRO FACILE”

Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare. In modo particolare l’azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell’acqua,l’assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell’acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.

I

L

(NL)

“UITGESTELDE START” TOETS

Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren.(tot 24 uur)
Om de start uit te stellen handelt u als volgt:
Stel het programma in.
Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur.

Bevestig door de “**START/PAUZE**” toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het aftellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten.

Het is mogelijk om de uitgestelde start te annuleren:
Druk de toets in en hou deze 5 sec. vast totdat het display de instellingen weergeeft.
Tijdens deze fase is het mogelijk het al geselecteerde programma te starten door op de “**START/PAUZE**” toets te drukken. U kunt het programma annuleren door de selectie op de UIT positie zetten.

"MAKKELIJK STRIJKEN" -KNOP

De Kreukvrij functie minimaliseert kreuken zoveel mogelijk met een uniek ontworpen anti-kreuk system dat op maat gemaakt is van specifieke stoffen.
Het water wordt geleidelijk afgekoeld gedurende de laatste twee spoelingen zonder zwieren en daarna garandeert een voorzichtige zwiercyclus de optimale relaxatie van de stoffen.

(RU)

КЛАВИША "ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК"
Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов.
Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия:
Выберите желаемую программу стирки.
Нажмите клавишу "Отложенный запуск" первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет "по кругу".

Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу "**ПУСК/ПАУЗА**" (англ. Start/Pausa) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически.

Текущую отсрочку запуска можно отменить, для этого:
Нажмите и удерживайте клавишу в течение 5 сек, пока на дисплее не появятся параметры установленной программы.
Теперь можно запустить ранее выбранную программу нажатием клавиши "**ПУСК/ПАУЗА**" (англ. Start/Pausa) или вообще все отменить, для чего установите переключатель в положение "Выкл." (англ. Off), а потом выберите другую программу.

КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК

Кнопка "Без складок" минимизирует образование складок в максимально возможной степени с уникально разработанной системой анти-складки, которая приспособлена для определенных тканей.
Вода постепенно охлаждается во время последних двух полосканий (без отжима) и затем деликатный отжим гарантирует максимальное расслабление тканей.

(EN)

“DELAY START” BUTTON
This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.
To delay the start use the following procedure:
Set the required programme.
Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the “**START/PAUSE**” button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.
At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the “**START/PAUSE**” button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

“CREASE GUARD” BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed
anti-crease system that is tailored to specific fabrics.
The water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

(FR)

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle.

NOTE:
QUELQUES SECONDES APRES AVOIR APPUYE SUR LA TOUCHE START, LA MACHINE MESURE PENDANT LES 4 PREMIERES MINUTES LA QUANTITE DE LINGE A L'INTERIEUR DU TAMBOUR GRACE A LA FONCTION KG MODE (ACTIVE UNIQUEMENT SUR LES PROGRAMMES COTON ET SYNTHETIQUES) . AU COURS DE CETTE PHASE, LES LEDS DE L'ECRAN TOURNOIENT, EN AFFICHANT TOUTES LES 5 SECONDES LA DUREE DU CYCLE MISE A JOUR AU FUR ET A MESURE DU CALCUL DE LA MACHINE. PENDANT CETTE PHASE, LE VOYANT " KG MODE " EST ALLUME POUR INDIQUER QUE LA FONCTION EST ACTIVE.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)
Maintenez la pression sur le bouton **"START/PAUSE"** durant 2 secondes, les témoins des boutons d'options clignoteront et l'indicateur du temps restant indiquera que la machine est en pause. Modifiez et pressez le bouton **"START/PAUSE"** pour relancer le programme.

Le voyant lumineux " Témoin de verrouillage de porte " reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ
Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF
Sélectionnez un programme différent
Repositionnez le sélecteur sur OFF.

(IT)

TASTO AVVIO/PAUSA

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

ALCUNI SECONDI DOPO AVERE PREMUTO IL TASTO START, LA MACCHINA TRAMITE LA FUNZIONE "KG MODE" (ATTIVA SOLO NEI PROGRAMMI COTONE E SINTETICI) PER I PRIMI 4 MINUTI CALCOLA LA QUANTITA DI BIANCHERIA ALL'INTERNO DEL CESTO. DURANTE QUESTA FASE LE SPIE DEL DISPLAY RUOTERANNO, VISUALIZZANDO IL TEMPO DI DURATA MASSIMA DEL CICLO OGNI 5 SECONDI. IN QUESTA FASE LA SPIA "KG MODE" È ACCESA AD INDICARE CHE LA FUNZIONE È ATTIVA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "**START/PAUSA**" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "**START/PAUSA**" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura.
Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF.
Selezionare un programma diverso.
Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

M

(NL)

START/PAUZE KNOP

Druk op start voor het selecteren van een wascyclus.

OPMERKING
EEN PAAR SECONDEN NA DE START, ZAL DE WASMACHINE, DANKZIJ DE "Kg MODE"(WERKT ALLEEN BIJ KATOEN EN SYNTHETISCHE PROGRAMMA'S) GEDURENDE DE EERSTE 4 MINUTEN DE HOEVEELHEID WAS IN DE TROMMEL DETECTEREN. TIJDENS DEZE FASE ZULLEN DE LAMPJES OP HET DISPLAY MET DE KLOK MEE ROTEREN, EN ELKE 5 SECONDEN DE MAXIMALE WASTIJD WEERGEVEN. TIJDENS DEZE PERIODE ZAL HET BIJBEHORENDE LAMPJE VAN DE "Kg MODE " AANGEVEN DAT DE TOEPASSING IS GEACTIVEERD.

Instellingen veranderen nadat een programma is gestart (PAUZE).
Houd de Start/Pauze knop gedurende 2 sec.ingedrukt, de knipperende lampjes op de keuze toets en de resttijd indicator geven aan dat de machine gepauzeerd is. Nu uw aanpassing invoeren. Druk weer op de "start/pauze" toets en de lampjes stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is. Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

HET WASPROGRAMMA VOORTIJDIG BEËINDIGEN
Om het programma te annuleren, zet u de programma keuze op de UIT positie. Selecteer een ander programma En zet de programma keuze weer op de UIT positie.

(RU)

КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы.

ПРИМЕЧАНИЕ:
ПОСЛЕ ЗАПУСКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ УСТРОЙСТВО "Kg MODE" (ДОСТУПНО ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОГРАММ СТИРКИ ТКАНЕЙ ИЗ ХЛОПКА И СИНТЕТИКИ) В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВЫХ 4 МИНУТ РАБОТЫ МАШИНЫ ОПРЕДЕЛЯЕТ ВЕС ИЗДЕЛИЙ, ЗАГРУЖЕННЫХ В БАРАБАН МАШИНЫ.
В ЭТО ВРЕМЯ КАЖДЫЕ 5 СЕКУНД СВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ БУДЕТ МИГАТЬ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ, ОТОБРАЖАЯ МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА В ТЕЧЕНИЕ ЭТОГО ВРЕМЕНИ СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР "Kg MODE" БУДЕТ ПОКАЗЫВАТЬ, ЧТО ВКЛЮЧЕНА ЭТА ФУНКЦИЯ.

ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (ПАУЗА)
Нажмите и удерживайте около 2 сек клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa). Мигание световых индикаторов клавиш дополнительных функций и фазы стирки означает, что машина перешла в режим паузы. Пока она на паузе, внесите желаемые изменения, затем вновь нажмите клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa), и мигание прекратится.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ
Чтобы отменить программу, установите переключатель в положение "ВЫКЛ." (англ. Off). Выберите другую программу. Верните переключатель программ в положение "ВЫКЛ." (англ. Off).

(EN)

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE:
FEW SECONDS AFTER THE START THE WASH CYCLE WILL BEGIN. DURING THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE, THE KG MODE (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING ON THE DISPLAY EVERY FIVE SECONDS UNTIL THE WEIGHT HAS BEEN DETERMINED.
WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE "Kg MODE" INDICATOR IS ON.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Press and hold the "**START/PAUSE**" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "**START/PAUSE**" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME
To cancel the programme, set the selector to the OFF position.
Select a different programme.
Re-set the programme ector to the OFF position.

(FR)

TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE
Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche.
Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.

ECRAN DIGITAL
Cet écran électronique permet une information constante envers l'utilisateur:

1) TEMPERATURE DE LAVAGE
Après sélection d'un programme, le voyant correspondant à la température correspondante conseillée s'allume automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter cette température en appuyant plusieurs fois sur la touche. A chaque pression de la touche, le voyant correspondant à la température sélectionnée s'allume.

2) TEMOIN DE PORTE
Dès le début du lavage le témoin clignote puis reste allumé jusqu'à la fin du lavage.
2 minutes après la fin du lavage le témoin s'éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

(IT)

SPIA PORTA BLOCCATA

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa.
Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

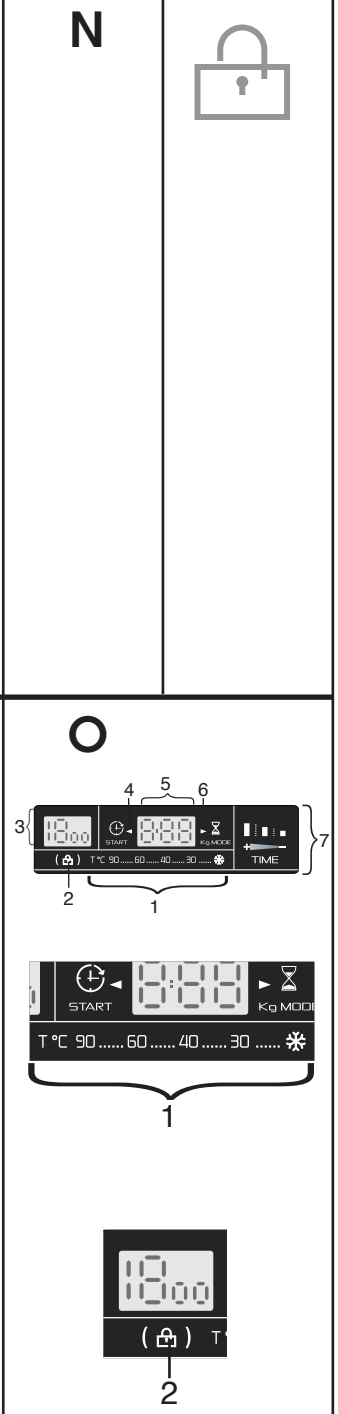
Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

DISPLAY DIGIT
Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell' apparecchio:

1) TEMPERATURA DI LAVAGGIO
Al momento della selezione di un programma verrà automaticamente indicata la temperatura di lavaggio consigliata tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo una temperatura differente, tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.

2) SPIA OBLO'
Dopo aver premuto il tasto START/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.
Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l' oblò.



(NL)

DEURVERGRENDELING-INDICATIE

Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat.
Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden.

Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.

Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).

"DIGITAAL" DISPLAY
Het display indicatie sijsteem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) WASTEMPERATUUR
Al seen programma is geselecteerd zal het relevante wastemperatuur lampje gaan branden.
Selecteer een andere temperatuur met de temperatuur toets. De temperatuur zal worden weergegeven op het display.

2) DEUR LAMPJE
Als de START/PAUZE toets is ingedrukt zal het lampje voor de deur gaan knipperen en daarna gaan branden. Deze blijft branden totdat het programma is beëindigd.
2 minuten na het einde van het programma zal het lampje uit gaan en de deur kan worden geopend.

(RU)

ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА

Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.

Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.

Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ
Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

1) ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
После выбора программы стирки загорается соответствующий индикатор, который указывает рекомендуемую температуру стирки.
Если вам требуется другая температура стирки, выберите ее с помощью кнопки регулировки температуры. Выбранная вами температура будет отображаться на дисплее.

2) ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА
После нажатия на клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa) индикатор сначала помигает, а потом будет гореть непрерывно до конца стирки. И еще 2 минуты. Через 2 минуты после окончания индикатор погаснет, и люк разблокируется.

(EN)

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.

2) DOOR LIGHT
Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash.
2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

FR

3) VITESSE D'ESORAGE
Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d'essorage maximum.
Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu'à à la vitesse minium de 400 tours/minutes ou jusqu'à une complète élimination de l'essorage.

4) TEMOIN DEPART DIFFERE
Ce témoin clignote lorsque le départ différé à été activé

5) DUREE DU CYCLE
Au moment de la sélection d'un programme, la durée maximum du cycle à pleine charge s'affiche automatiquement. Cette durée pourra varier en fonction des options qui seront choisies.

6) Voyant "Kg MODE" (La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Durant les 4 premières minutes de fonctionnement le voyant "Kg MODE" reste allumé pendant que la machine calcule le temps restant, en fonction des quantités de linge chargée dans le tambour.

7) TEMPS DE LAVAGE
Une fois le choix du programme et de la température effectué, le temps de lavage est automatiquement réglé sur le minimum.
Chaque pression du bouton augmente le temps et allume le nouveau temps de lavage

IT

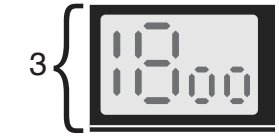
3) GIRI CENTRIFUGA
Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

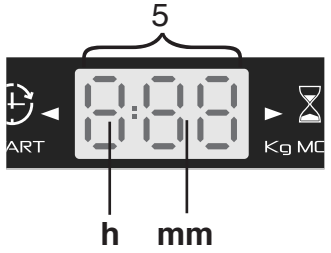
4) SPIA PARTENZA RITARDATA
Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

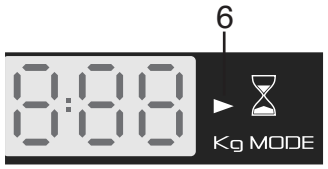
5) DURATA CICLO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.
Dopo l' avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.

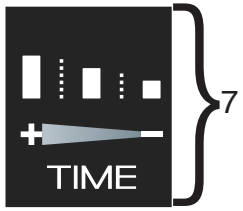
6) Spia "Kg MODE"
(Attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
Durante i primi 4 minuti di funzionamento la spia "Kg MODE" rimane accesa mentre la macchina calcola il tempo restante alla fine del ciclo, in base alla quantità di biancheria effettivamente introdotta all' interno del cestello

7) TEMPO DI LAVAGGIO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il tempo minimo possibile tramite l ` accensione della relativa spia.
Scegliendo un tempo superiore tramite l' apposito tasto si illuminerà la spia corrispondente.









NL

3) CENTRIFUGE TOERENTAL
Als het programma is geselecteerd, zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

4) UITGESTELDE START LAMPJE
Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

5)WASTIJD
Al seen programma is geselecteerd zal het display de maximale tijdsduur van het programma weergeven voor een volle belading.
Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de restrende wastijd.

6) "Kg MODE" indicator (werkt alleen bij katoen en synthetische programma's)
Deze indicator zal gaan branden als de sensor het gewicht van de was heeft bepaald.
Gedurende de eerste 4 minuten zal het lampje "Kg MODE" branden terwijl de tijd van het programma wordt berekend, afhankelijk van de lading.

7) LAMPJE WASTIJD
Als een programma is geselecteerd zal het lampje van het minimale niveau van vuilheid gaan branden. Als u een ander niveau selecteert zal dit zichtbaar zijn op het display.

RU

3) СКОРОСТЬ ОТЖИМА
Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.

4) ИНДИКАТОР ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА
Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.

5) ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СТИРКИ
После выбора программы стирки на дисплее автоматически отображается максимальная длительность цикла стирки для полной загрузки машины, которая может изменяться в зависимости от выбранной программы.
После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки.

6) Индикатор "Kg MODE" (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики)
Этот индикатор будет гореть, когда интеллектуальный датчик взвешивает загруженное в машину белье.
Индикатор " Kg MODE " будет гореть в течение первых 4 минут. В это время устройство будет определять время, оставшееся до конца цикла стирки, в зависимости от веса загруженного в машину белья.

7) ВРЕМЯ СТИРКИ
В момент выбора программы автоматически загорается индикатор наименьшего времени стирки.
Нажимая на соответствующую клавишу, вы самостоятельно можете установить большее время стирки, - следите за лампочками: в этом случае загорается соответствующий световой индикатор.

EN

3) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

5) CYCLE DURATION
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

6) Kg MODE indicator
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

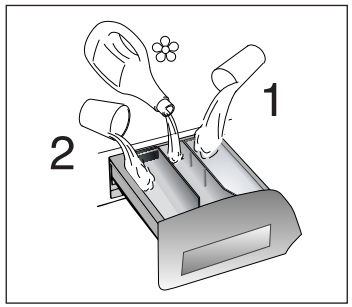
7) WASH TIME
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the minimum possible wash time.
Selecting a greater time using the special button will cause the corresponding indicator to light up.

CHAPITRE 7

(FR)

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMME DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMPERATURE CONSEILLEE °C	■ TEMP. MAXIMUM °C	CHARGE DE LESSIVE		
					2	❀	1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre avec prélavage	*1)* + Pre	7	60°	Jusqu'à: 90°	●	●	●
Coton, mixtes résistants, Couleurs	*1)* **	7	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	*1)*	3,5	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus très délicats Synthétiques acryliques		2,5	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Rinçage		-	-	-	△	●	
Essorage Energique		-	-	-			
Uniquement vidange		-	-	-			
Laine "lavable en machine" Lavage main/Soie	&	1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants	A 59'	3	60°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus mixtes	Sports	2,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 14'	*2)* Rapid 14'-30'-44'	1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 30'		2,5	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 44'		3,5	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	



Notes importantes

** *Programme testé en accord avec CENELEC EN 60456 avec le temps de lavage maximum et la température à 60°C.*
Programme également recommandé pour les lavages à basse température (inferieur au maximum)

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

■ *Le bouton température permet de laver à toutes les températures inferieur au maximum autorisé.*

1) Pour le programme présenté il est possible d'ajuster la durée et l'intensité du lavage en utilisant le bouton de temps de lavage

2) En sélectionnant le programme rapide avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "temps de lavage" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.

△ *Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Introduire dans la section **"2"** du tiroir à lessive le bac pour les produits liquide, le remplir avec le produit blanchissant liquide et sélectionner le programme "RINÇAGE" ( ).*
Après ce traitement, tourner la manette des programmes sur la position "OFF", ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal, selon le programme choisi.

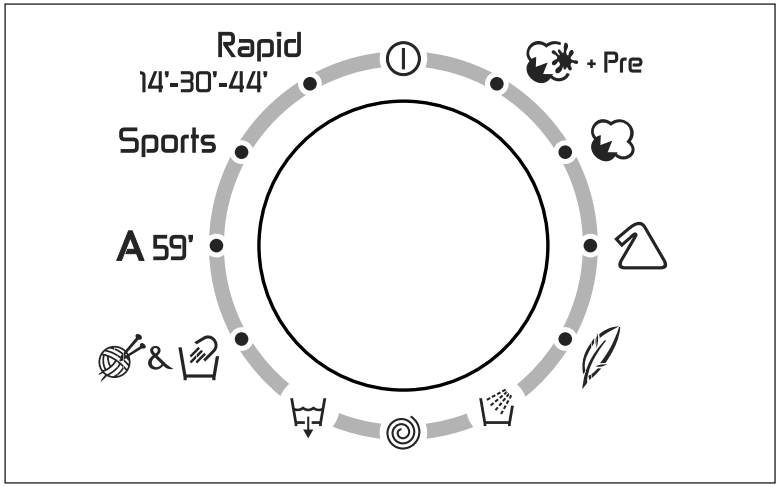
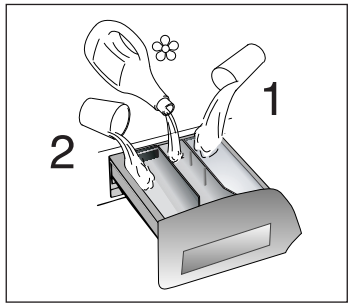


TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. CONSIGLIATA °C	■ TEMP. MASSIMA °C	CARICO DETERSIVO 2	❀	1
Tessuti resistenti *Cotone, lino, canapa con prelavaggio*	*1)* + Pre	7	60°	Fino a: 90°	●	●	●
Cotone, Misti resistenti, Colorati	*1)* **	7	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti misti e sintetici *Misti, Cotone, Sintetici*	*1)*	3,5	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti delicati *Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)*		2,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Risciacqui		-	-	-	△	●	
Centrifuga energica		-	-	-			
Solo scarico		-	-	-			
Lana "lavabile in lavatrice" Lavaggio a mano/Seta	&	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti	A 59'	3	60°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti misti	Sports	2,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 14'	*2)* Rapid 14'-30'-44'	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 30'		2,5	30°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 44'		3,5	30°	Fino a: 40°	●	●	



Note da considerare

** Programma di prova secondo CENELEC EN 60456 con selezionato il Tempo di lavaggio massimo e temperatura a 60°C.
Programma consigliato anche per lavaggi a basse temperature (inferiori alla max indicata).

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

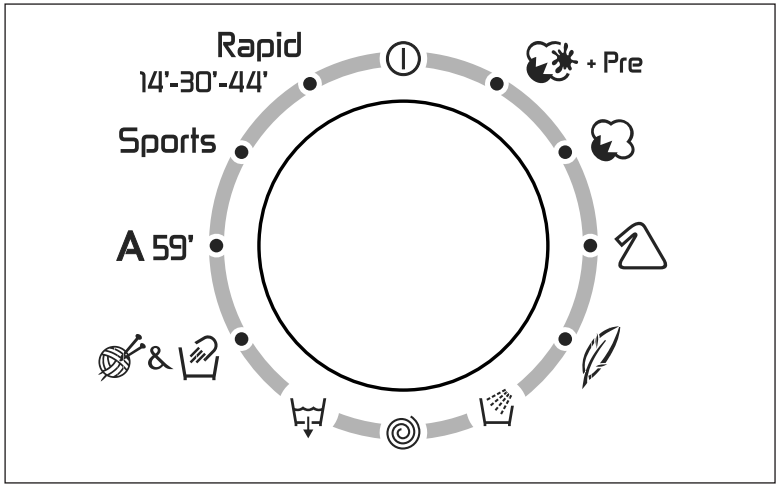
■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

1) Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto tempo di lavaggio, regolare la durata e l'intensità del lavaggio.

2) Selezionando il programma rapido tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "TEMPO DI LAVAGGIO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto **"2"** del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).

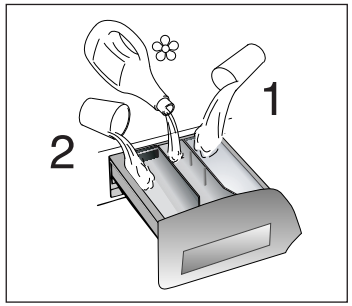
Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.



HOOFDSTUK 7

PROGRAMMATABEL

PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA-KNOP OP:	MAXIMALE BELADING kg	AANBEVOLEN TEMPERATUUR °C	■ MAXIMALE TEMPERATUUR °C	WASMIDDELBAKJE 2	❀	1
STERKE WEEFSELS *Katoen, linnen, jute met voorwas*	1) + Pre	7	60°	Tot: 90°	●	●	●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels,Bonte was	1) **	7	40°	Tot: 60°	●	●	
GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS *Gemengde weefsels van katoen en synthetisch*	1)	3,5	40°	Tot: 60°	●	●	
Zeer gevoelige weefsels *Synthetische weefsels (dralon, acryl)*		2,5	40°	Tot: 40°	●	●	
SPOELEN		-	-	-	△	●	
CENTRIFUGEREN		-	-	-			
AFPOMPEN		-	-	-			
WOLWAS SIJDE/HANDWAS	&	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS	A 59'	3	60°	Tot: 60°	●	●	
GEMENGDE	Sports	2,5	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 14'	2) Rapid 14'-30'-44'	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 30'		2,5	30°	Tot: 40°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 44'		3,5	30°	Tot: 40°	●	●	



Enkele belangrijke opmerkingen:

** Dit programma is getest volgens CENELEC EN 60456 met het maximale wastijd geselecteerd en een temperatuur van 60°C
Programma uitermate geschikt voor het wassen op lage temperatuur .

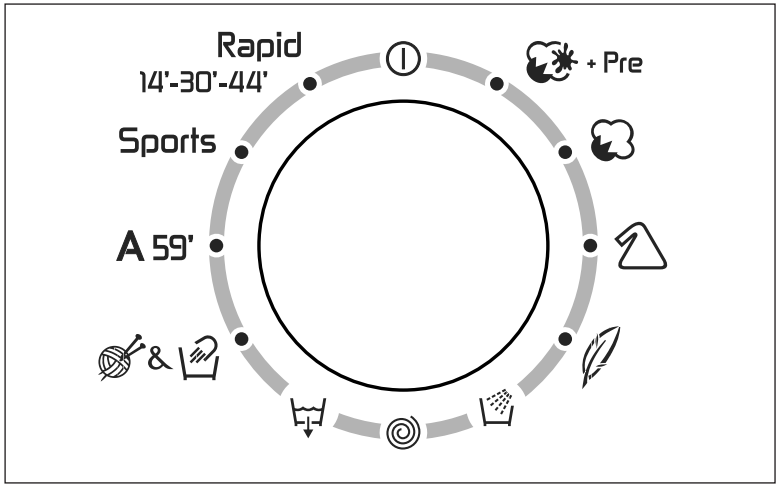
Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

■ Door de temperatuur toets in te drukken kunt u wassen op elke gewenste temperatuur lager dan de maximum ingestelde temperatuur.

1) Voor de getoonde programma's kunt u de tijd met de wastijd toets instellen.

2) Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44"' met de programmaknop en met behulp van de "WASTIJD" toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30'en 44'minuten

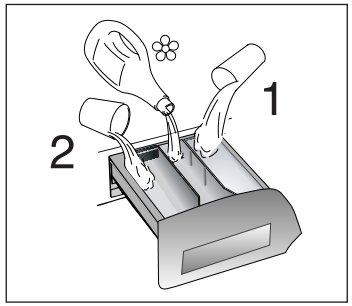
△ Wanneer er slecht een beperkt aantal kledingstukken dusdanig vervuild zijn dat bleken gewenst is, kan er voor deze kledingstukken een voorwas worden gekozen. Doe het bleekmiddel in het bleekbakje van de zeeplade (**2**) en kies het programma SPOELEN . Wanneer dit is beeindigd,draai de programmaknop op UIT en voeg vervolgens de overige kledingstukken toe waarna de normale was met het gewenste programma gestart kan worden.



ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	■ МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	Загрузка моющих средств		
					2	❀	1
прочные ткани Хлопок, лен с предварительной стиркой	1) + Pre	7	60°	До: 90°	●	●	●
Цветные Хлопок, смесовые прочные ткани	1) **	7	40°	До: 60°	●	●	
смесовые и синтетические ткани Хлопок, смесовые синтетика	1)	3,5	40°	До: 60°	●	●	
очень деликатные ткани		2,5	40°	До: 40°	●	●	
Полоскание		-	-	-	△	●	
Быстрый отжим		-	-	-			
Только слив		-	-	-			
Шерсть с пометкой "Для машинной стирки" ШЕЛК – РУЧНАЯ СТИРКА	&	1,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани	A 59'	3	60°	До: 60°	●	●	
смесовые ткани	Sports	2,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 14'	2) Rapid 14'-30'-44'	1,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 30'		2,5	30°	До: 40°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 44'		3,5	30°	До: 40°	●	●	



Примите во внимание!

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо оключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

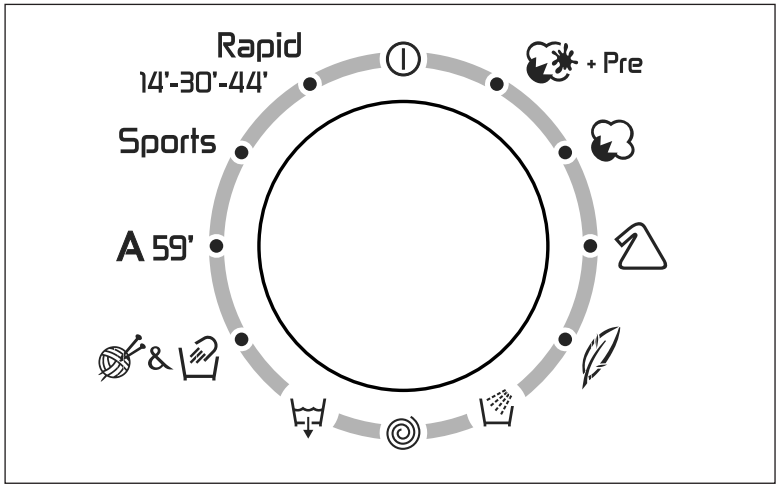
** Программа протестирована на соответствие требованиям стандарта CENELEC EN 60456 при максимальной длительности стирки и температуре стирки 60°C.
Рекомендуемая программа для стирки теплой водой (температура ниже указанного максимума).

■ Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы.

1) В этих программах клавишей времени стирки можно регулировать продолжительность и интенсивность стирки.

2) Выбрав программу быстрой стирки длительностью “14’-30’-44‘“ с помощью кнопки выбора программы, и используя кнопку “ВРЕМЯ СТИРКИ”, можно выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.

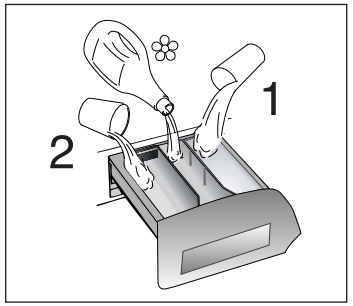
△ Если только для ограниченного количества вещей, требуется обработка жидким отбеливателем для удаления пятен, то предварительное удаление пятен может быть выполнено в стиральной машине.
Налейте отбеливатель в ванночку для жидкого отбеливателя, вставленную в отделение “**2**” контейнера для моющих средств и установите специальную программу полоскания ( ).
По завершении этой программы установите селектор программ в положение “OFF”, добавьте оставшиеся вещи и продолжите стирку на наиболее подходящей программе.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	RECOMMENDED TEMP. °C	■ MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT 2	❀	1
Resistant fabrics Cotton, linen with Prewash	1) + Pre	7	60°	Up to: 90°	●	●	●
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1) **	7	40°	Up to: 60°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1)	3,5	40°	Up to: 60°	●	●	
Very delicate fabrics		2,5	40°	Up to: 40°	●	●	
Rinse		-	-	-	△	●	
Fast spin		-	-	-			
Drain only		-	-	-			
"MACHINE WASHABLE" woollens Hand wash/Silk	&	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics	A 59'	3	60°	Up to: 60°	●	●	
Mixed	Sports	2,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	2) Rapid 14'-30'-44'	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute		2,5	30°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute		3,5	30°	Up to: 40°	●	●	



Please read these notes

** Programme tested in accordance with CENELEC EN 60456 with the maximum Wash Time selected and a temperature of 60°C.
Programme also recommended for low-temperature washes (lower than the max. shown).

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

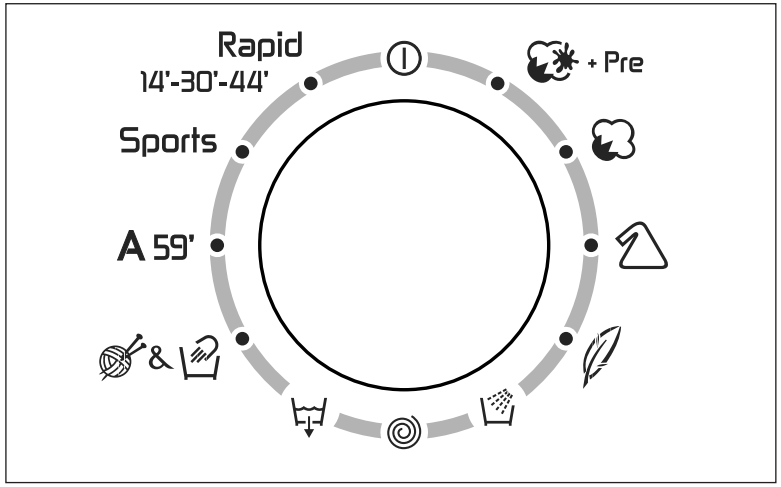
■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the Wash Time button.

2) Using the Wash Time button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.
Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .

When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



(FR)

CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de 4 groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

1. TISSUS RÉSISTANTS
Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité.
Ils sont entrecoupés de cycles d'essorages qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage.
L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

2. TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES
La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

3. TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats.
Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

(IT)

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1. TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

2. TESSUTI MISTI E SINTETICI
Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

3. TESSUTI DELICATISSIMI

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

(NL)

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 4 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1. STERKE WEEFSELS
Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

2. GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS
Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuken te voorkomen.

3. BIJZONDER GEVOELIGE WEEFSELS
Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

(RU)

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. ПРОЧНЫЕ ТКАНИ
этот набор программ разработан для максимально интенсивой стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания.
Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ
Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ
Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия.
Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

(EN)

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

FR

4. SPECIAUX

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"
Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

PROGRAMME SPÉCIAL "ESSORAGE ENERGIQUE"

Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE

Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

PROGRAMME LAINE & SOIE

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage pour des vêtements en "laine lavable en machine" ou en "soie lavable en machine". Grâce au moteur Inverter, les mouvements du tambour sont à impulsions. Cette action de rotation partielle alternée de moment de pause garanti un lavage délicat comparable à un lavage à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine avec 3 rinçages ainsi qu'un essorage délicat.

IT

4. SPECIALI

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto).
E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"

Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO

Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.

PROGRAMMA LANA & SETA

Questo programma effettua un ciclo di lavaggio dedicato ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice" o per i tessuti in seta lavabili in lavatrice. Grazie al motore di nuova generazione il cesto si muove con una azione ad impulsi. Questa azione di parziale rotazione con momenti di pausa garantisce una cura ed una delicatezza pari solo al lavaggio delle mani. Il programma raggiunge una temperatura di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

NL

4. Speciaal

SPECIAAL "SPOELPROGRAMMA"
Dit programma spoelt drie keer met tussendoor centrifugeren. (dit kan worden aangepast) Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas.

Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatabel).

SPECIAAL "SNEL CENTRIFUGE" PROGRAMMA
Het programma "snelle centrifuge" centrifugeert op het maximale toerental (deze kan worden aangepast door de juiste knop te drukken).

ALLEEN AFPOMPEN
Het programma pompt alleen water af.

WOL EN ZIJDE PROGRAMMA

Dit is een compleet programma voor stoffen met een specifiek waslabel zoals wol en wasgoed van zijde. De nieuwe motor heeft de mogelijkheid om de trommel pulserend te bewegen. Dit creëert een delicate wassing gelijk aan dat was een handwas. Het programma heeft een maximale temperatuur van 30°C met 3 spoelingen (waarvan één voor de wasverzachter) en een langzame centrifuge.

RU

4. Специальные программы

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"
Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см.таблицу программ).

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"
Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ
Программа Только слив осуществляет слив воды.

ШЕРСТЬ & ШЁЛК

Эта программа позволяет произвести полный цикл стирки для одежды из шерсти с пометкой "Машинная стирка" а также для вещей из шёлка или с пометкой "Стирать как шёлк" на ярлычке. Используемый в машине электродвигатель новой конструкции позволяет вращать барабан в импульсном режиме.
Вращение барабана с остановками обеспечивает выполнение такой деликатной стирки, которая может сравниться только с ручной стиркой. Максимальная температура в программе 30°C , завершается тремя полосканиями, одним полосканием с кондиционером, и медленным отжимом.

EN

4. SPECIALS

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

WOOL & SILK PROGRAMME

This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Machine-Washable" Wool fabrics and laundry items made from silk or specified "Wash as Silk" on the fabric label. The new motor allows the drum to move with a pulse action.
This action of partial rotation with pauses in between creates a delicate wash only equalled to that of hand washing.
The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses, one for fabric conditioner, and a slow spin.

(FR)

LAVAGE “A” 59 MN
Ce programme spécialement conçu maintient la performance de lavage de haute qualité identifiée par le classement “A”, tout en réduisant considérablement la période de lavage. Le programme est conçu pour un lot maximum de 3 kg et il est prévu pour le linge en coton ou en fibres non résistantes à 60°C. Le programme se termine avec 2 rinçages et un essorage de haute vitesse.

SPORT

Grâce à **Hoover**, les vêtements de sport ont désormais leur propre programme d’entretien.
La machine à laver est équipée d’un programme Vêtements de sport.
Elle est spécialement conçue pour laver des vêtements de sport de fibres mixtes qui ne peuvent pas être lavés à haute température et elle est conçue pour éliminer les saletés et les taches résultant des activités sportives.
Ce programme lave à 30°C, rince et essore lentement pour l’entretien optimal de vos vêtements délicats et très sales.

PROGRAMME RAPIDE
En sélectionnant le programme rapide avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche “temps de lavage” il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.
Pour les indications relatives à chacun des programmes rapides, consultez la table des programmes.
Si vous sélectionnez le programme rapide, nous vous recommandons d’utiliser 20% de lessive en moins par rapport à la quantité conseillée par le fabricant.

(IT)

LAVAGGIO CLASSE “A” 59’
Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio ma con il grande vantaggio di una consistente riduzione della durata del tempo di lavaggio.
Il ciclo di lavaggio è in grado di lavare ad una temperatura di 60°C con un carico massimo di 3kg e si conclude con 2 risciacqui ed una centrifuga ad alta velocità.

SPORTSWEAR

Hoover ha dedicato ai capi sportivi un programma di lavaggio speciale.
La macchina presenta un programma esclusivo Sportswear.
Si tratta di un programma speciale per il lavaggio di capi sportivi misti che non possono essere lavati con i programmi che prevedono elevate temperature.
Il programma lava i capi a 30°C, li risciacqua e centrifuga delicatamente per garantire la massima cura dei capi delicati ma sporchi.

PROGRAMMA RAPIDO
Selezionando il programma rapido tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto “TEMPO DI LAVAGGIO” è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14’, 30’ e 44’.
Per le indicazioni relative a ciascun programma rapido consultare la tabella programmi.
Quando selezionate il programma rapido utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

A 59’

Sports

Rapid
14’-30’-44’

(NL)

“A”-WASPROGRAMMA VAN 59 MINUTEN
Dit speciale programma levert “A”-klasse wasprestaties bij een sterk verkorte wastijd. Het programma is bedoeld voor wasjes van maximaal 3 kg bij een temperatuur van 60°C en sluit af met 2 keer spoelen en een keer snel centrifugeren.

SPORTKLEDING

Hoover heeft sportkleding een eigen wasprogramma gegeven.
De Wasmachine heeft een uniek sportkleding programma. Het is speciaal ontworpen voor gemixte sportkleding stoffen welke niet op een hogere temperatuur gewassen kunnen worden en om vuil en vlekken welke door het sporten zijn ontstaan te verwijderen.
Dit programma wast op 30°C, spoelt en centrifugeert langzaam voor de beste zorg van uw zwaar vervuilde delicate stoffen.

SNELWASPROGRAMMA
Selecteer het snelwasprogramma “14’-30’-44’” met de programmaknop en met behulp van de “WASTIJD” toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14’, 30’en 44’minuten
Voor informatie over deze programma’s kijkt u in de programma tabel.
Als u een snelwasprogramma selecteert, gebruik dan 20% van het aanbevolen wasmiddel. De aanbevolen hoeveelheid kunt u op de verpakking van uw wasmiddel vinden.

(RU)

ПРОГРАММА СТИРКИ ЗА 59 МИНУТ ПО КЛАССУ А

Программа ускоренной стирки без потери качества – значительное сокращение продолжительности программы при сохранении класса стирки. Программа рассчитана на максимальный вес белья 3 кг, рабочий режим – температура воды 60°C, два полоскания и высокооборотный отжим.

ПРОГРАММА ДЛЯ СПОРТИВНЫХ ИЗДЕЛИЙ
Hoover имеет отдельную программу стирки для спортивных изделий. Стиральная машина имеет особую программу для стирки Спортивных изделий. Она разработана специально для стирки смешанных тканей спортивных изделий, стирать которые невозможно при программах с более высокой температурой, и предназначается для удаления загрязнений и пятен, появляющихся в результате занятий спортом.
Данная программа стирает всего при 30°C, далее следуют полоскание и медленный отжим для наилучшего ухода за Вашей деликатной, но сильно испачканной одеждой.

ПРОГРАММА БЫСТРОЙ СТИРКИ
Выбрав программу быстрой стирки длительностью “14’-30’-44’” минут с помощью кнопки выбора программы, и используя кнопку “ВРЕМЯ СТИРКИ”, можно выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.
Для получения информации относительно этих программ обратитесь к таблице программ стирки.
При использовании программы быстрой стирки рекомендуется использовать всего лишь 20 % количества стирального порошка, указанного на его упаковке.

(EN)

“A” WASH 59 ’
This specially designed programme maintains the high quality wash performance identified with the “A” rating whilst greatly reducing the wash time. The progrramme is designed for a maximum load of 3 kg with a temperature of 60°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

SPORTS

Hoover has given sports items their own wash care programme.
The washing machine has a unique Sportswear programme. It is specially designed to wash mixed sportswear fabrics that cannot be washed on hotter programmes and is designed to remove the soil and staining created by participation in sports activities. This programme washes at a cool 30°C, rinses and spins slowly for the best care of your heavily soiled, delicate garments.

RAPID PROGRAMME
The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics.
Using the Wash Time button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle. When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. For information about these programmes please refer to the programmes table.

(FR)

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole **"1"** sert pour la lessive destinée au prélavage;
- le bac marquée du symbole "✿" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole **"2"** sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section **"2"** du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section **"2"** du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "✿" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLEMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

(IT)

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

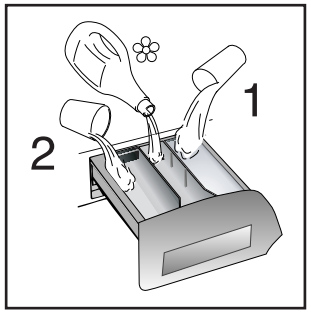
- la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "✿", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

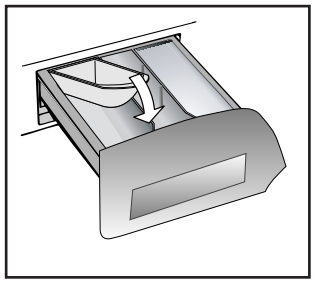
Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **"2"** del cassetto detersivo.
Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

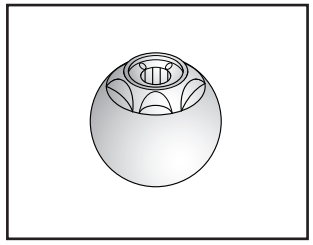
Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **"2"**.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "✿" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.







(NL)

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

- het vakje met een "**1**" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje "✿" is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfsel, bleekwater, enz.
- het vakje met een "**2**" is voor de zeep die voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het het wasmiddelenbakje met het teken "**2**".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "**2**" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET VAKJE "✿" IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN. DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA'S TE GEBRUIKEN.

(RU)

ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "**1**" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение "✿" служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "**2**" для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во 2 отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение "**2**" контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение "✿" заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

(EN)

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "✿" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "✿". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

(FR)

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

(IT)

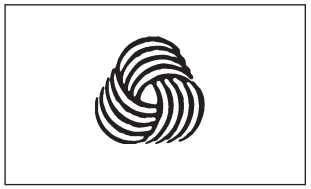
CAPITOLO 10

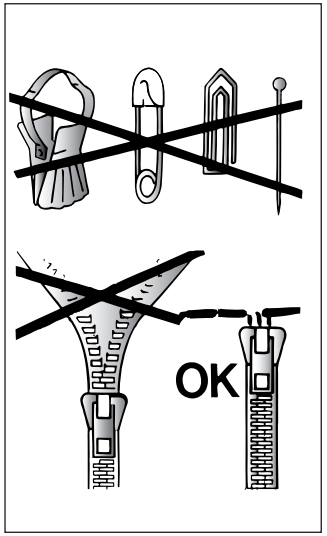
IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*





(NL)

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:
Als er zware kleden, bedspreien of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:
Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:
- *dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);*
- *dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;*
- *dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;*
- *wat er op het etiket van het kledingstuk staat;*
- *dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.*

(RU)

ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:
- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используйте, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

(EN)

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

(FR)

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

(IT)

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

(NL)

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING
Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd.
Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?
U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten.
Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?
Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

(RU)

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ
Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду.
При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?
Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?
Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.
При стирке с температурой воды в 60 С экономится до 50% электроэнергии.

(EN)

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE
Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?
For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?
Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(FR)

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels.

● Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir .

(IT)

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

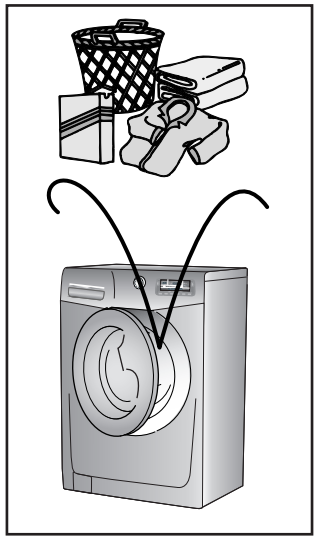
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

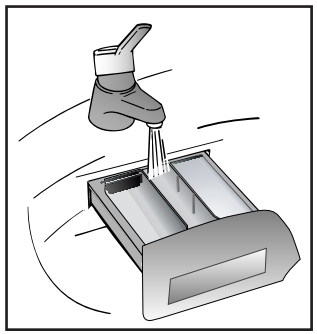
● *Apra il cassetto detersivo.*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo* ❀.

● *Chiuda il cassetto detersivo.*





(NL)

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om `persoonlijk' te wassen.
Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.
Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een **2.**

● Doe 50 ml van het gewenste ❀

toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade.

(RU)

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количествается белья.
Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка.
Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению временистирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.
Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение **2** основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение ❀.

● Задвиньте контейнер.

(EN)

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.
This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer.

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer.

(FR)

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme, le mot "End" apparaitra sur l'écran.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(IT)

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA
Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.
Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA.
Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

***Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

● *Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"*

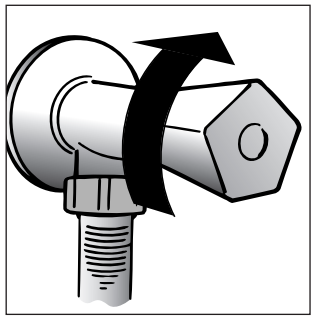
● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell' acqua.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



(NL)

● *Controleer of de watertoevoerkraan open staat.*

● *En of de afvoerslang goed is aangesloten.*

PROGRAMMA SELECTEREN
Raadpleeg het programma-overzicht voor het meest geschikte programma.
Draai de programmaknop naar het gewenste programma.
Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop. Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

***Waarschuwing:** Indien er een onderbreking van stroom is, teriwjld e amchine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.*

● *Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.*

● *Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).*

● *Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.*

● *Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.*

● *Draai na het gebruik de watertoevoer dicht .*

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

(RU)

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ
Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу.
Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

● По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

● По окончании стирки
Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

● Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

● Откройте люк и достаньте белье.

● Выключайте подачу воды после каждого использования.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION
Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

(FR)

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Nettoyage filtre.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(IT)

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● *Pulizia vaschette.*

● *Pulizia filtro.*

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

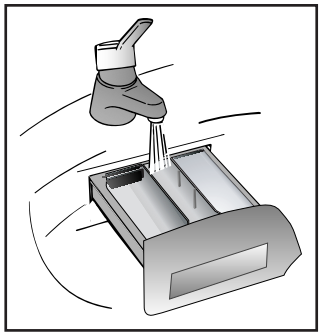
PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



(NL)

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de was-automaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

● Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

● Het reinigen van het filter.

● Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was-en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

(RU)

ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

● очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств

● очистки фильтра

● при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

(EN)

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

(FR)

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Ouvrez le capot

● Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.

● Avant de retirer le filtre, placez un tissue absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe

● Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

(IT)

PULIZIA FILTRO
La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati.
Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino,tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

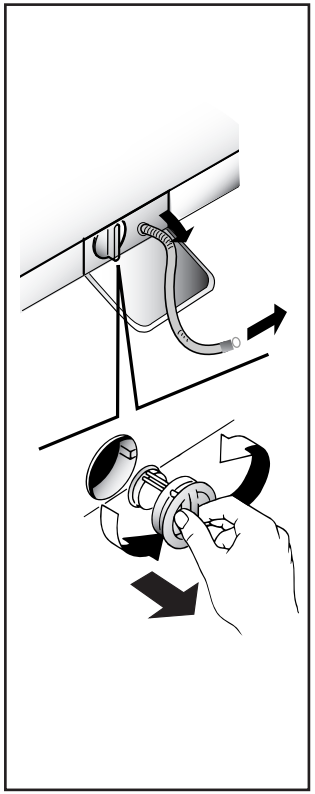
● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

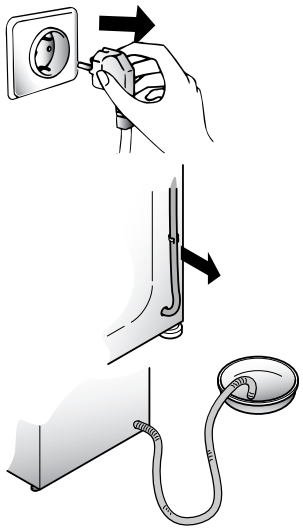
TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.





(NL)

HET REINIGEN VAN HET FILTER
De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoud, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

● Open het klepje

● Alleen op bepaalde modellen:
Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen

● Voordat u het filter verwijderd, kunt u het beste even een handdoek onder hij het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.

● Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.

● Verwijder het filter en maak het schoon.

● Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

(RU)

Очистка фильтра
В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Откройте крышку

● Только для некоторых моделей: Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.

● Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.

● поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе.
В завершение выполните операцию в обратном порядке.

(EN)

FILTER CLEANING
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Open the flap

● Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter
cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CHAPITRE 13

FR

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8	–	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.
11. L'affichage indique l'erreur 9	-	Eteindre la machine Attendre 10-15 secondes et effectuer le programme à nouveau.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Hoover; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Hoover, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

CAPITOLO 13

IT

ANOMALIA	*CAUSA*	*RIMEDIO*
1. Non funziona con qualsiasi programma	*Spina corrente elettrica non inserita nella presa*	*Inserire la spina*
	Tasto interruttore generale non inserito	*Inserire tasto. Interruttore generale*
	Manca energia elettrica	*Controllare*
	Valvole impianto elettrico guaste	*Controllare*
	Sportello aperto	*Chiudere sportello*
2. Non carica acqua	*Vedi cause 1*	*Controllare*
	Rubinetto acqua chiuso	*Aprire il rubinetto acqua*
	Timer non correttamente posizionato	*Posizionare timer correttamente*
3. Non scarica acqua	*Tubo di scarico piegato*	*Raddrizzare tubo di scarico*
	Presenza corpi estranei nel filtro	*Ispezionare filtro*
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	*Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico*	*Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto*
5. Non centrifuga	*La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua*	*Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà*
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	*Disinserire tasto "esclusione centrifuga"*
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	*Lavabiancheria non perfettamente in piano*	*Regolare gli appositi piedini regolabili.*
	Staffe di trasporto non ancora asportate	*Asportare staffe di trasporto*
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	*Distribuire in modo uniforme la biancheria*
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8	–	*Rivolgersi al servizio assistenza*
8. Sul dislay appare errore n.2	*La macchina non carica acqua*	*Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto*
9. Sul display appare errore n.3	*La macchina non scarica*	*Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato*
10. Sul display appare errore n.4	*La macchina è troppo piena d'acqua*	*Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.*
11. Sul display appare errore n.9	–	*Spegnere l'apparecchio. Attendere 10-15 secondi ed eseguire nuovamente il programma*

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Hoover comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Hoover eseguire i controlli sopradescritti.

HOOFDSTUK 13

NL

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het geljkmatig
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8	–	Bel de reparatiedienst.
8. Op het display staat fout 2	Er wordt geen water opgenomen.	Controleer of de waterkraan open is.
9. Op het display staat fout 3	Er wordt geen water afgevoerd.	Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.
10. Op het display staat fout 4	De machine zit te vol met water.	Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.
11. Op het display staat fout 9	–	Zet het apparaat uit. Wacht 10-15 seconden en start het programma opnieuw.

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Hoover. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- ***Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.***
- ***De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.***
- ***De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.***
- ***De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.***

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Hoover.

ПАРАГРАФ 13

RU

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8	–	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.
11. Экран дисплея показывает ошибку 9	–	Выключите машину Подождите 10-15 секунд и снова запустите программу.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Hoover**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!
Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

CHAPTER 13

EN

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8	–	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.
11. Display reads error 9	–	Switch off the appliance Wait 10-15 seconds and start again the programme

If the fault should persist, contact a Hoover Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:

- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Hoover Technical Assistance Service.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propes produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval.
Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.
Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishuidelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.
De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden
Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijderingvan dit product, neemt u contact op met uw gemeenlijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.
Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.
Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.
Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителй РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).
Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

АЯ 46

FR
IT
NL
RU
EN

10.01 - 41033120 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie